

Infusomat[®] plus Line SafeSet

Infusomat[®] plus Line

GB	Instructions for use
DE	Gebrauchsanweisung
BG	Инструкция за употреба
CN	使用说明
CZ	Návod k použití
DK	Brugsanvisning
EE	Kasutusjuhised
ES	Instrucciones de uso
FI	Käyttöohje
FR	Mode d'emploi
GR	Οδηγίες χρήσης
HU	Használati utasítás
IT	Istruzioni per l'uso
KR	사용 지침
KZ	Қолдану нұсқаулығы
LT	Naudojimo instrukcija
LV	Lietošanas instrukcija
NL	Gebruikersinformatie
NO	Bruksanvisning
PL	Instrukcja użytkowania
PT	Instruções de utilização
RO	Instrucțiuni de utilizare
RS	Uputstvo za upotrebu
RU	Инструкция по применению
SE	Bruksanvisning
SI	Navodila za uporabo
SK	Návod na použitie
TH	คำแนะนำในการใช้
TR	Kullanım Kilavuzu
UA	Інструкції із застосування

B | BRAUN

GB I.V. administration set. For infusion by gravity and compatible pumps.

DE Infusionsgerät. Für die Verwendung für Schwerkraftinfusionen und mit geeigneten Infusionspumpen.

BG Набор за венозно приложение. За инфузия с гравитационни и съвместими помпи.

CN 静脉输液装置。用于兼容输液泵进行重力输液。

CZ Infúzní sada. Pro infuzi samospádovými a kompatibilními pumpami.

DK IV-infusionsæt. Til infusion ved hjælp af gravitation og compatible pumper.

EE Manustamikomplekt. Ühilduvatele infusioonipumpadele ja raskusjõud-infusiooniks.

ES Dispositivo de infusión i.v. Para infusión por gravedad y bombas compatibles.

FI Infusioilaite. Painovoimatoimiseen infusointiin yhteensopivilla pumpuilla.

FR Set d'administration intraveineuse. Pour perfusion par gravité et pompes compatibles.

GR Συσκευή έγχυσης. Για έγχυση με βαρύτητα και συμβατές αντλίες.

HU Infúziós készlet. Gravitációs infúzióhoz, illetve kompatibilis pumpákkal való használathoz.

IT Set per infusione endovenosa. Per infusione tramite forza di gravità e pompe compatibili.

KR I.V. 투여 세트. 중력 및 호환가능 펌프 주입용.

KZ Күре тамырдың ішіне енгізу жинағы. Салмақтық және үйлесімді сорғылар арқылы құю үшін.

LT Intraveninio vaistų skyrimo rinkinys. Skirtas sunkio jėgos veikiamai infuzijai ir naudojamai suuderinamam siurbliui.

LV Komplekts intravenozam pielietojumam. Paredzēts pašteces un atbilstošu sūkņu infūzijām.

NL Infusieapparaat. Voor zwaartekracht-infusie met compatibele pompsystemen.

NO Infusionsapparat. For tyngkekraft-infusjon og compatible pumper.

PL Zestaw infuzji dożylnej. Do infuzji grawitacyjnej oraz za pomocą zgodnych pomp.

PT Conjunto de administração IV. Para perfusão por gravidade e bombas compatíveis.

RO Set administrare iv. Pentru perfuzie gravitațională și cu pompe compatibile.

RU Инфузомат. Система для в/в введения. Для капельного введения и с совместимыми насосами.

SE Doseringsset. För gravitationsinfusion och kompatibla pumpar.

SI Infuzijski set. Za gravitacijsko infuzijo in infuzijo z združljivimi črpalniki.

SK Infúzna súprava. Na spádovú infúziu a infúziu pomocou kompatibilných púmp.

TR I.V. uygulama seti. Yer çekimi ile ve uyumlu pompalarla infüzyon için.

UA Набір для внутрішньовенного введення. Для інфузії за допомогою гравітації та сумісних насосів.

Infusomat® plus Line SafeSet

Infusomat® plus Line

GB
Type IV-Standard
Indications: For standard Infusion and for the infusion of parenteral fluids (e. g. Parenteral Infusion Solutions and Lipids)

Type Light Protect
Indications: For light sensitive drugs.

Type Oncology
Indications: For standard Infusion solutions and for low soluble IV-Solutions and for cytostatic solutions.

DE
Type I.V. – Standard
Indikationen: Für Standardinfusionen und für die Infusion von parenteralen Flüssigkeiten (z. B. parenteralen Infusionslösungen und Lipide)

Typ Lichtschutz
Indikationen: Für lichtempfindliche Medikamente.

Typ Onkologie
Indikationen: Für Standardinfusionslösungen und für schwer lösliche i.v.-Lösungen sowie für Zytostatika-Lösungen.

BG
Стандарт тип IV
Показания: За стандартна инфузия и за инфузия на парентерални течности (напр.

инфузионни разтвори за парентерално приложение и липиди)

Тип със защита от светлина
Показания: За фоточувствителни лекарства

Тип „Онкология“
Показания: За стандартни инфузионни разтвори и за интравенозни разтвори с ниска разтворимост, както и за цитостатични разтвори.

CN
Type IV 标准
适用范围：针对标准输液和静脉液体输液（例如静脉注射液或脂肪乳）

Type 光保护
适用范围：针对光敏性药物。

Type 肿瘤
适用范围：针对标准注射液和低溶 IV 型溶液以及抑制剂溶液。

CZ
Typ IV-Standard
Indikace: Pro standardní infuze a pro infuze parentálních tekutin (např. parentální infuzní roztoky a lipidy)

Typ Light Protect
Indikace: Pro léčiva citlivá na světlo.

Typ Oncology
Indikace: Pro standardní infuzní roztoky,

pro IV roztoky s nízkou rozpustností a pro cytotatické roztoky.

DK
Type IV-Standard
Indikationer: For standardinfusion og for infusion af parenterale væsker (f.eks. parenterale infusionsopløsninger og lipider)

Type lysbeskyttelse
Indikationer: For lysfølsomme stoffer.

Type onkologi
Indikationer: Til standardinfusionsopløsninger og til lavt opløselige IV-opløsninger og til cytotastiske opløsninger.

EE
Tüüp: IV-Standard
Näidustused: Tavapäraseks infusiooniks ja parenteraalsete vedelike (nt parenteraalsete infusioonilahuste ja lipiidide) infusiooniks

Tüüp: valguskaitsega
Näidustused: Valgustundlike ravimite jaoks.

Tüüp: onkoloogia
Näidustused: Tavapäraste infusioonilahuste, madala lahustuvusega veenisisesete lahuste ja tsütostaatiliste lahuste jaoks.

ES**Tipo IV-Estándar**

Indicaciones: Para infusión estándar e infusión de los fluidos parenterales (por ejemplo, lípidos y soluciones de infusión parenteral)

Tipo protección de luz

Indicaciones: Para fármacos sensibles a la luz.

Tipo oncología

Indicaciones: Para soluciones de infusión estándar, soluciones IV de baja solubilidad y soluciones citostáticas.

FI**Tyyppi IV-standardi**

Käyttöaiheet: Standardiin infuusioon ja parenteraalisten nesteiden infuusioon (esim. parenteraalisille infuusionesteille ja lipideille).

Tyyppi valosuojattu

Käyttöaiheet: Valoherkille lääkkeille.

Tyyppi onkologia

Käyttöaiheet: Standardieille infuusionesteille, pieniliukoisille IV-nesteille ja sytostaattinesteille.

FR**Type IV standard**

Indications: Pour la perfusion standard et pour l'administration par perfusion de liquides parentéraux (p. ex. solutions pour perfusion parentérale et lipides)

Type Light Protect

Indications: Pour les médicaments photosensibles.

Type Oncology

Indications: Pour les solutions de perfusion standard et pour les solutions IV faiblement solubles ainsi que pour les solutions cytotatiques.

GR**Τύπος IV-Τυπικό**

Ενδείξεις: Για τυπική έγχυση και για την έγχυση παρεντερικών υγρών (π.χ. Διαλύματα και λιπίδια παρεντερικής έγχυσης)

Type Light Protect

Ενδείξεις: Για φωτοευαίσθητα φάρμακα.

Type Oncology

Ενδείξεις: Για τυπικά διαλύματα έγχυσης και για ελαφρώς διαλυτά ενδοφλέβια διαλύματα καθώς και για κυτταροστατικά διαλύματα.

HU**Standard intravénás típus**

Felhasználási javallatok: Standard infúzióhoz és parenterális folyadékpótláshoz (pl. parenterális infúziós oldatok és lipidek)

Fényvédett típus

Felhasználási javallatok: Fényérzékeny gyógyszerekhez.

Onkológiai típus

Felhasználási javallatok: Standard infúziós oldatokhoz és kis mértékben oldható intravénás oldatokhoz, illetve citosztatikus oldatokhoz.

IT**Tipo EV standard**

Indicazioni: Per infusioni standard e per l'infusione di liquidi parenterali (ad es. lipidi e soluzioni per infusione parenterale)

Tipo con protezione dalla luce

Indicazioni: Per farmaci fotosensibili.

Tipo oncologia

Indicazioni: Per soluzioni per infusione standard, soluzioni endovenose a bassa solubilità e soluzioni citostatiche.

KR**IV-표준 타입**

적응증: 표준주입 및 정맥 용액제(예: 정맥 주입수액 및 지질용액) 주입에 사용

차광 타입

적응증: 차광요망 의약품에 사용.

중앙과 타입

적응증: 일반 수액 및 저 용해성 IV 수액, 세포성장억제 용액제의 주입에 사용.

KZ**Стандартты күрө**

Көрөтпндөр: Стандартты күрө және парентеральды (мысалы, парентеральды күрө ертпндлери және липидтери) күрө үшин.

Жарыктан корө

Көрөтпндөр: Жарыкка сезимтал дерлер үшин.

Онкологиялык

Көрөтпндөр: Стандартты күрө ертпндлери және еру деңгейи төмен күрө тамыр ишине енгизу ертпндлери және цитостатикалык ертпндлер үшин.

LT**IV tipo, standartinis**

Indikacijos: Standartinei infuzijai ir parenterinii skysčių infuzijai (pvz., parenterinii infuzijui tirpalų ir lipidų)

Apsaugos nuo šviesos tipas

Indikacijos: Šviesiai jautriems vaistams.

Onkologinis tipas

Indikacijos: Standartiniam infuzijos tirpalams ir mažai tirpiems intraveniniams tirpalams bei citostatiniams tirpalams.

LV**IV-standarta tips**

Indikācijas: Paredzēts standarta infūzijām un parenterālu šķidrumu infūzijām (piemēram, parenterālās infūzijas šķīdumi un lipīdi)

Gaismas aizsardzības tips

Indikācijas: Gaismjūtīgām zālēm.

Onkoloģijas tips

Indikācijas: Paredzēts standarta šķīdumiem un IV-šķīdumiem ar zemu šķīdību un citostatiskiem šķīdumiem.

NL**Type IV-standaard**

Indicaties: Voor standaardinfusie en voor het infuus van parenterale vloeistoffen (bijv. parenterale infuosplossingen en lipiden)

Type Lichtbescherming

Indicaties: Voor lichtgevoelige geneesmiddelen.

Type Oncologie

Indicaties: Voor standaardinfuosplossingen en voor slecht oplosbare IV-oplossingen en voor cytostatische oplossingen.

NO**Type IV-Standard**

Indikasjoner: For standard infusjon og for tilførsel av parenterale væsker (f.eks. parenterale infusjonsløsninger og lipider)

Type Light Protect

Indikasjoner: For lysfølsomme medikamenter.

Type Oncology

Indikasjoner: For standard infusjonsløsninger og for lavoppløselige intravenøse løsninger og for cytostatiske løsninger.

PL**Type IV-Standard (standardowy dożylny)**

Wskazania: Do standardowych wlewów i wlewów płynów pozajelitowych (np. pozajelitowych wlewów roztworów i lipidów)

Type Light Protect (ochrona przed światłem)

Wskazania: Do leków wrażliwych na działanie światła.

Type Oncology (onkologiczny)

Wskazania: Do podawania standardowych roztworów oraz płynów dożylnych o niskiej rozpuszczalności oraz roztworów cytotatycznych.

PT **Tipo IV padrão**

Indicações: Para uma infusão padrão e para a infusão de fluidos parenterais (por ex., soluções de infusão parenteral e lipídios)

 Tipo de proteção contra a luz

Indicações: Para medicamentos sensíveis à luz.

 Tipo oncológico

Indicações: Para soluções de infusão padrão, soluções IV pouco solúveis e soluções de citostáticos.

RO**Tip Perfuzie i.v. standard**

Indicații: Pentru perfuzarea standard și pentru perfuzarea lichidelor parenterale (de ex., soluții și lipide pentru perfuzare parenterală)

Tip Cu protecție la lumină

Indicații: Pentru medicamentele fotosensibile.

Tip Oncologie

Indicații: Pentru soluții de perfuzare standard și pentru soluții i.v. slab solubile și pentru soluții citostatice.

RS**Tip standardni IV**

Indikacije: Za standardnu infuziju i za infuziju parenteralnih tečnosti (npr. rastvori i lipidi za parenteralnu infuziju)

Tip sa zaštitom od svetlosti

Indikacije: Za lekove osetljive na svetlost.

Tip za onkologiju

Indikacije: Za standardne rastvore za infuziju i za slabo rastvorljive IV rastvore i rastvore citostatika.

RU**Тип IV-Standard**

Показания: Для стандартного вливания и для вливания парентеральных жидкостей (например, парентеральных инфузионных растворов и липидов)

Тип Light Protect

Показания: Для фоточувствительных лекарственных.

Тип Oncology

Показания: Для стандартных инфузионных растворов и малорастворимых внутривенных растворов, а также цитостатических растворов.

SE**Typ IV-standard**

Indikationer: För standardinfusion och för infusion av parenterala vätskor (t. ex parenterala infusionslösningar och lipider)

Typ ljusskydd

Indikationer: För ljuskänsliga läkemedel.

Typ onkologi

Indikationer: För standard infusionslösningar och för lågupplösliga IV-lösningar och för cytostatiska lösningar.

SI**Vrsta: intravenska – standardna**

Indikacije: Za standardno infundiranje in za infundiranje parenteralnih tekočin (npr. raztopine za parenteralno infuzijo in lipide)

Vrsta, zaščita pred svetlobo

Indikacije: Za zdravila, občutljiva na svetlobo.

Vrsta: onkologija

Indikacije: Za standardne infuzijske raztopine, za slabo topne intravenske raztopine in za citostatične raztopine.

SK**Typ IV – štandardný**

Indikácie: Na štandardnú infúziu a na infúziu parentálnych tekutín (napríklad parentálne infúzne roztoky a lipidy)

Typ s ochranou proti svetlu

Indikácie: Pre lieky citlivé na svetlo.

Typ onkologický

Indikácie: Na štandardné infúzne roztoky, slabo rozpustné roztoky triedy IV a cytostatické roztoky.

TH**Type IV-Standard**

ข้อบ่งชี้: สำหรับการฉีดให้สารละลายแบบปกติและสำหรับการฉีดให้สารละลายทางหลอดเลือดแก่ผู้ป่วย (เช่น การฉีดให้สารละลาย และไขมันทางหลอดเลือด)

Type Light Protect

ข้อบ่งชี้: สำหรับยาที่ไวต่อแสง

Type Oncology

ข้อบ่งชี้: สำหรับการฉีดให้สารละลายทั่วไป และสำหรับการให้สารละลายที่มีคุณสมบัติการละลายต่ำและสารละลายที่มีสมบัติยับยั้งเซลล์

TR**Tip IV – Standart**

Endikasyonlar: Standart infüzyon ve parenteral sıvıların infüzyonunda (örn. Parenteral infüzyon Solüsyonları ve Lipidleri) kullanılır.

Işıktan korumalı Tip

Endikasyonlar: Işığa duyarlı ilaçlar için

Onkoloji Tipi

Endikasyonlar: Standart infüzyon solüsyonları, düşük çözünürlüklü IV-solüsyonlar ve sitostatik solüsyonlar içindir.

UA**Тип: в/в стандартна**

Показання: для стандартної інфузійної терапії та парентерального введення рідин (наприклад, розчинів для парентерального введення та ліпідів).

Тип: світлозахисна

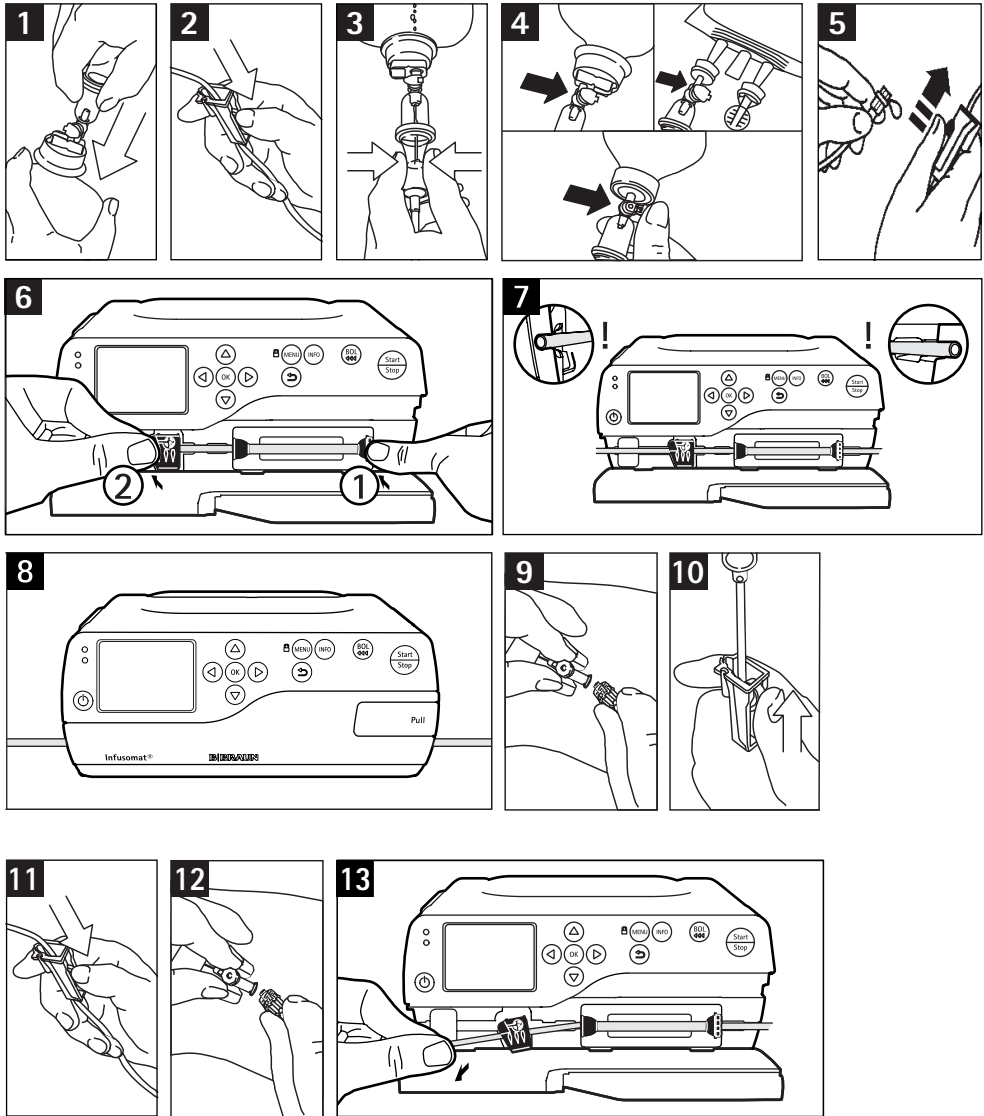
Показання: для введення світлочутливих препаратів.

Тип: для сування в онкології

Показання: для введення стандартних інфузійних розчинів, слабозрозчинних препаратів для в/в інфузійної терапії та цитостатичних розчинів.

Infusomat® plus Line SafeSet

Infusomat® plus Line





Warning notices

GB Re-use of single-use devices creates a potential risk of patient or user. It may lead to contamination and/or impairment of functional capability. Contamination and/or limited functionality of the device may lead to injury, illness or death of the patient.

Sterile, non-pyrogenic.

Do not use if protective caps are loose or missing or if packaging is damaged.

Caution! If a pneumatic cuff is used during infusion, remove air from the container beforehand. Observe general safety precautions!

Please observe Instructions for Use of B.Braun Infusion pumps and general guidelines for parallel infusions.

When using Infusomat® compact plus pump, use a volume setting smaller / equal the filling volume of the container. Full list of suitable pumps on request.

DE Die Wiederverwendung von Geräten für den einmaligen Gebrauch stellt ein potenzielles Risiko für den Patienten oder den Anwender dar. Sie kann eine Kontamination und/oder Beeinträchtigung der Funktionalität zur Folge haben. Kontamination und/oder eingeschränkte Funktionalität des Gerätes können zu Verletzung, Erkrankung oder Tod des Patienten führen.

Steril, pyrogenfrei.

Nicht bei fehlenden oder losen Schutzkappen verwenden bzw. wenn die Verpackung beschädigt ist. Achtung! Bei Infusion mit Druckmanschette vorher Luft aus dem Behälter entfernen. Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen beachten!

Beachten Sie bitte die Gebrauchsanweisung für die Infusionspumpen von B.Braun und die allgemeinen Leitlinien für Parallelinfusionen.

Bei Verwendung der Pumpe Infusomat® Compact plus nutzen Sie eine Volumeneinstellung, die kleiner ist als das Füllvolumen des Behälters bzw. diesem entspricht. Eine komplette Liste der geeigneten Pumpen ist auf Anfrage erhältlich.

BG Повторното използване на изделия за еднократна употреба създава потенциален риск за пациента или потребителя. То може да доведе до замърсяване и/или нарушаване на функционалните характеристики. Замърсяването и/или ограничаването на функционалността на изделието могат да доведат до травми, заболяване или смърт на пациента.

Стерилни, непиrogenни

Да не се използва, ако защитните капачки са разхлабени или липсват, или опаковката е повредена.

Внимание! Ако по време на инфузията се използва пневматичен маншет, преди това отстранете въздуха от контейнера. Съблюдавайте общите предпазни мерки за безопасност!

Моля, спазвайте инструкциите за употреба на инфузионните помпи B.Braun и общите указания за паралелни инфузии.

При употреба на Infusomat® compact plus помпа използвайте настройка на обема помалка от / равна на обема на запълване на контейнера. Пълен списък на подходящите помпи се предоставя при поискване.

CN 对一次性使用设备进行重复使用会对患者或用户产生潜在风险。可能导致设备受到污染及/或功能能力受损。设备受到污染及/或功能受损可能导致患者受伤、患病或死亡。

无菌、非热原。

如果保护帽松开或缺失，或包装破损，请勿使用。

注意！如果输液过程中使用了气囊式袖带，请先排空容器中的气体。请仔细阅读一般安全注意事项！

请遵守《贝朗医疗输液泵的使用说明》和并行输液的通用指南。

在使用 Infusomat® 紧凑型注射泵时，所使用的容量设置应小于/等于容器的最大充注量。如需配套泵器的完整清单，请联系。

CZ Opětovné použití zařízení určených k jednorázovému použití představuje pro pacienta nebo uživatele potenciální riziko. Může vést ke kontaminaci nebo zhoršení funkčnosti zařízení, což může zapříčinit zranění, nemoc, případně smrt pacienta. Sterilní, apyrogenní.

Jsou-li ochranné kryty povoleny nebo chybí, nebo v případě, že je poškozený obal, výrobek nepoužívejte.

Upozornění! Pokud se během infuze používá nafukovací manžeta, nejprve ze zásobníku vypusťte vzduch. Dodržujte všeobecná bezpečnostní opatření.

Dodržujte, prosím, pokyny k použití infuzních pump B.Braun a obecné instrukce pro paralelní infuze. Při používání pumpy Infusomat® compact plus použijte nastavení objemu menší než nebo stejné jako plnicí objem nádoby. Úplný seznam vhodných pump na vyžádání.

DK Genanvendelse af engangsremedier medfører en potentiel risiko for patienten og brugeren. Det kan føre til kontaminering og/eller reduceret funktion. Kontaminering af og/eller reduceret funktion i remediet kan medføre skade, sygdom eller død for patienten.

Steril, ikke-pyrogen.

Må ikke anvendes, hvis beskyttelseshætterne sidder løst eller mangler, eller hvis emballagen er beskadiget.

FORSIGTIG! Hvis der bruges en pneumatisk manchet under infusionen, skal beholderen tømmes for luft først. Overhold de generelle sikkerhedsretningslinjer!

Overhold brugsanvisningen til B.Braun-infusionspumper, og følg de generelle retningslinjer for parallelle infuser.

Anvend en volumenindstilling, der er mindre end/lig med beholderens fyldningsvolumen, når du bruger den kompakte Infusomat® Plus-pumpe. Komplet liste over egnede pumper udleveres på forlangende.

EE Ühekordsete seadmete uuestikasutamise tekitab patsiendile või kasutajale ohtu. See võib põhjustada seadme saastumist ja/või funktsioonihäireid. Seadme saastumine ja/või funktsioonihäired võivad põhjustada patsiendi vigastusi, haigusi või surma. Steriilne, mittepyrogeenne.

Ärge kasutage, kui kaitsekorgid on lahtised või kadunud või kui pakend on kahjustatud.

Tähelepanu! Kui pneumaatilist vererõhumannetti kasutatakse infusiooni ajal, laske õhk eelnevalt mahutist välja. Järgige üldiseid ettevaatusabinõusid!

Palun järgige B.Brauni infusioonipumpade kasutusjuhiseid ja paralleelinfusiooni üldisi juhtnõude. Kui te kasutate Infusomat® compact plus pumpa, seadke mahu säte väiksemaks/võrdselt mahuti täitemahuga. Palve esitamisel täielik sobilikel pumpade nimekirja.

ES La reutilización de dispositivos de un solo uso supone un riesgo potencial para el paciente o el usuario. Puede producir contaminación o mal funcionamiento de la capacidad funcional. La contaminación o la limitación en el funcionamiento del dispositivo pueden ocasionar lesión, enfermedad o incluso la muerte del paciente.

Esteril, apirógeno.

No utilizar si faltan los capuchones protectores o se han aflojado, o si el envase está dañado.

¡Atención! Si utiliza un manguito neumático durante la infusión, extraiga previamente el aire del recipiente. ¡Siga las precauciones generales de seguridad!

Observe las instrucciones de uso de las bombas de infusión de B.Braun y las instrucciones generales para infusiones paralelas.

Cuando utilice la bomba Infusomat® compact plus, establezca un volumen menor o equivalente

al volumen total del contenedor. Lista completa de bombas disponibles bajo pedido.

FI Kertäkäyttöotteiden käyttäminen uudelleen voi vaarantaa potilaan tai käyttäjän turvallisuuden. Tämä saattaa johtaa kontaminaatioon ja/ tai toiminnallisuuden heikkenemiseen. Laitteen kontaminoituminen ja/ tai rajoittunut toiminta saattavat aiheuttaa potilaan vahingoittumisen, sairastumisen tai kuoleman.

Steriiili, pyrogeeniton.

Ei saa käyttää, jos suojakorkit ovat löysällä tai puuttuvat tai jos pakkaus on vahingoittunut.

Huom! Paineilmakalvosinta infusioonin käytettäessä poista ilma säiliöstä etukäteen. Noudata yleisiä turvatoimenpiteitä.

Noudata B.Braun-infuusio pumpujen käyttöohjeita ja rinnakkaisinfusioiden yleisiä ohjeita.

Käytettäessä Infusomat® compact plus -pumpua on käytettävä tilavuusasetusta, joka on pienempi tai yhtä suuri kuin säiliön täyttötilavuus. Täydellinen luettelo sopivista pumpuista saa pyynnöstä.

FR La réutilisation d'éléments à usage unique est dangereuse pour le patient ou l'utilisateur. L'élément peut être contaminé et/ou ne plus fonctionner correctement, ce qui peut entraîner chez le patient des blessures et des maladies potentiellement mortelles. Stérile, non pyrogène.

Ne pas utiliser si les capuchons de protection ne sont pas correctement fixés ou si l'emballage est abîmé.

Attention ! En cas d'utilisation d'une manchette pneumatique pendant la perfusion, ôter l'air du contenant. Respecter les consignes générales de sécurité !

Merci d'observer le mode d'emploi des pompes à perfusion B.Braun et les directives générales concernant les perfusions parallèles.

En cas d'utilisation de la pompe Infusomat® compact plus, choisir un réglage de volume inférieur ou égal au volume de remplissage du contenant. La liste complète des pompes appropriées peut être fournie sur demande.

GR Η επαναχρησιμοποίηση διατάξεων μίας χρήσης εγκυμονεί κίνδυνο για τον ασθενή ή το χρήστη. Ενδέχεται να προέλθουν μόλυνση ή/και βλάβη λειτουργικότητας. Η μόλυνση ή/και η περιορισμένη λειτουργικότητα της διάταξης ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο του ασθενή.

Αποστειρωμένο, μη πυρογόνο.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν τα προστατευτικά καπάκια είναι χαλαρά, αν δεν υπάρχουν ή αν η συσκευασία έχει καταστραφεί.

Προσοχή! Αν χρησιμοποιείται περιχειρίδα κατά τη διάρκεια της έγχυσης, πρέπει να εκκενωστεί τον αέρα από το δοχείο πριν τη χρήση. Πρέπει να τηρείτε τις γενικές προφυλάξεις για την ασφάλεια!

Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης αντλιών έγχυσης της B.Braun καθώς και τις γενικές οδηγίες παράλληλων έγχυσεων.

Κατά τη χρήση της αντλίας Infusomat® compact plus, να χρησιμοποιείται ρύθμιση μικρότερη από / ίση με τον όγκο πλήρωσης του περιέκτη. Ο πλήρης κατάλογος των κατάλληλων αντλιών παρέχεται κατόπιν σχετικού αιτήματος.

HU Az egyszeri használatra szolgáló eszközök újbóli felhasználása potenciális veszélyt jelent a beteg vagy a felhasználó számára. A fertőzésveszély mellett az is előfordulhat, hogy az újbóli felhasználásakor az eszköz nem működik megfelelően. A fertőzés, illetve az eszköz nem megfelelő működése a beteg sérülését, egészségkárosodását vagy halálát okozhatja.

Steril, nem pirogén.

Nem használják, ha a védőkupakok hiányoznak vagy lazán illeszkednek, illetve ha a csomagolás sérült.

Figyelem! Ha infúzió közben pneumatikus mandzsettét alkalmazzak, a használat megkezdése előtt távolítsák el a levegőt a tartályból. Tartsák be az általános biztonsági óvintézkedéseket. Kérjük, kövessék a B.Braun infúziós szivattyúkra vonatkozó használati utasításokat, és a párhuzamos infúziókra vonatkozó előírásokat is. Ha az Infusomat® compact plus szivattyút használja, a tartály hasznos űrtartalmával egyenlő vagy kisebb térfogat-beállítást alkalmazzon. Kérésre elküldjük a megfelelő pumpák teljes listáját.

IT Il riutilizzo di dispositivi monouso crea un potenziale rischio sia per il paziente che per l'operatore. Può provocare contaminazione e/o riduzione della funzionalità del dispositivo, che possono dar luogo a lesioni, malattie o morte del paziente.

Sterile, apirogenó.

Non utilizzare se i cappucci protettivi sono allentati o mancanti oppure se la confezione è danneggiata. Attenzione: in caso di utilizzo di un bracciale pneumatico durante l'infusione, rimuoverlo l'aria dal contenitore prima di procedere. Osservare le misure di sicurezza generali.

Seguire attentamente le istruzioni per l'utilizzo delle pompe di funzione B.Braun e le linee guida generali per le infusioni parallele.

Quando si utilizza la pompa Infusomat® compact plus, è necessario utilizzare un'impostazione di volume che sia inferiore o uguale al volume di riempimento del contenitore. Elenco completo di pompe idonee disponibile su richiesta.

KR 위험을 장치를 재사용할 경우 환자나 사용자에게 위험이 발생할 수 있으며 장치가 오염되거나 장치의 기능에 장애가 발생할 수도 있습니다. 장치의 오염 및 기능 저하는 환자의 부상, 질병 또는 사망을 유발할 수 있습니다.

멸균, 비발열.

비흡용 캡이 없거나 있더라도 느슨하거나, 포장에 손상될 경우 사용하지 마십시오.

Caution! 주입 중 공기압 컵프를 사용하는 경우 먼저 공기 압의 공기를 제거해야 합니다.

일반 안전 주의사항을 준수하십시오!

B.Braun 주입 펌프 사용 지침을 준수하고 평행 주입 관련 일반 지침을 유념하십시오. Infusomat® compact 플러스 펌프 사용 시에는 공기 충전량과 동일축은 미만의 응량 설정을 사용하십시오. 요청시 적절한 펌프전체 목록이 제공됩니다.

KZ Бір рет қолданылған құралдарды қайта қолдану науқасқа немесе пайдаланушыға қатерлі жағдай тудыруы мүмкін. Себебі бұндай жағдай құралды зарарлы өтуі және/немесе функционалды мүмкіндігіне нұқсан келтіруі мүмкін. Құралдың зарарлы болуы және/немесе функционалды мүмкіндігінің шекті болуы науқасты жарақаттауы, ауыру жұқтыруы немесе мерт қылуы мүмкін. Зарарсыз. Апиrogenді.

Қорғаушы қақпақтары бос немесе жетіспесе немесе ораушысы зақымдалған болса, оны пайдаланбаңыз.

Абайлаңыз! Егер құю кезінде пневматикалық манжет пайдаланылса, алдымен контейнерден ауаны шығарыңыз.

Жалпы сақтық шараларды сақтань!

V.Braun құю сорғыларының қолдану нұсқаулығын және қатар құюдың жалпы ережелерін сақтань.

Infusomat® compact plus сорғысын пайдаланған кезде контейнердің толтыру көлемінен төмендеген тең көлем деңгейін пайдаланыңыз. Жарамды сорғылардың толық тізімі өтінім арқылы беріледі.

LI Pakartotiniai naudojant vienkartinius prietaisus galimas pavojus pacientui ar vartotojui. Jei gali būti užkrėsti ir (arba) veikti netinkamai. Naudojant užkrėstą ir (arba) ribotai veikiantį prietaisą pacientas gali būti sužalotas, susirgti ar net mirti.

Sterilus, nesukeliantis karščiavimo.

Nenaudokite, jei apsauginiai dangteliai atsilaisvinę, jų nėra arba jei pakuoė pažeista.

Dėmesio! Jei infuzijos metu naudojamas pneuma-

tinis varžtis, iš anksto pašalinkite orą iš talpyklės.

Laikykitės „B.Braun“ infuzinių pompų naudojimo instrukcijų ir paralelinių infuzijų bendrųjų nurodymų.

Jei naudojate „Infusomat® compact plus“ pompą, nustatykite tūrio nuostatą, kuri neviršytų talpyklos pripildymo tūrio. Visas tinkamų siurblių sąrašas pateikiamas papraius.

LV Vienreizējai lietošanai paredzētu ierīcu atkārtota lietošana var radīt risku pacientam vai ierīces lietotājam. Ta var izraisīt kontamināciju un/vai funkcionālas spējas traucējumus. Ierīces kontaminācija un/vai ierobežota funkcionālā spēja var izraisīt pacientam kaitējumu, slimību vai nāves iestāšanos.

Sterils, apirogēns.

Nelietojiet, ja aizsargvācīni ir valģiji vai to nav vai iesainojumi ir bojāts.

Uzmanību! Ja infūzijas laikā tiek lietota pneimātiskā aproce, pirms tam izlaidiet no tās gaisu. Ievērojiet vispārējos drošības pasākumus!

Lūdzu, ievērojiet B.Braun infūzijas sūkņu lietošanas instrukcijas un vispārējās parālē infūziju vadlīnijas.

Izmantojot Infusomat® Compact Plus sūkni, tilpuma iestatījumam jābūt mazākam par/vienādam ar tvertnes iepildīšanas tilpumu. Pilnģs atbilstošo sūkņu saraksts pieejams pēc pieprasģjuma.

NL Het opnieuw gebruiken van producten voor eenmalig gebruik creëert een mogelijk risico voor de patiënt of de gebruiker. Het kan leiden tot contaminatie en/of beschadiging van het functionele vermogen. Contaminatie en/of een beperkte functionaliteit van het product kan leiden tot letsel, ziekte of de dood van de patiënt.

Steriel, niet-pyrogen.

Niet gebruiken indien beschermdoppen los zitten of ontbreken of als de verpakking beschadigd is.

Voorzichtig! Als tijdens infusie een pneumatische cuff wordt gebruikt, moet de lucht vooraf uit de container worden verwijderd. Voer de algemene veiligheidsmaatregelen uit!

Neem de gebruikershandleiding van B.Braun infusiepomp en de algemene richtlijnen voor parallelinfusies in acht.

Bij gebruik van een Infusomat® compact plus pomp, dient een volume-instelling kleiner dan / gelijk aan het vulvolume van de container te worden gebruikt. Volledige lijst van geschikte pompen verkrijgbaar op aanvraag.

NO Gjennbruk av enheter til engangsbruk medfører risiko for pasient eller bruker. Det kan føre til kontaminering og/eller nedsatt funksjonsevne. Kontaminering og/eller begrenset funksjonsevne for enheten kan føre til skade, sykdom eller død hos pasienten.

Steril, ikke-pyrogenisk.

Må ikke brukes hvis beskyttelseshetter er løse eller mangler, eller hvis innpakningen er skadet.

Forsiktig! Hvis en pneumatisk mansjett brukes under infusjon, må du fjerne luft fra beholderen på forhånd. Følg generelle sikkerhetsregler!

Følg bruksanvisningen for B.Braun infusjonspumper og de generelle retningslinjene for parallelle infusjoner.

Ved bruk av Infusomat® compact plus-pumpen, bruk en voluminnstilling som er mindre/lik pāfylingsvolumet til beholderen. Full liste over egnede pumper på oppfordring.

PL Ponowne zastosowanie urzadzén jednoraowego uzytku stwarza potencjalne zagrozenie dla pacjenta i uzytkownika. Moze to doprowadzic do skazenia i/lub uposlédzenia funkcjonowania. Skazenie i/lub ograniczona funkcjonalnosc urzadzénia moze spowodowac obrazenia, chorobe lub smierc pacjenta.

Sterylny, apirogeny.

Nie stosowac w przypadku, gdy brakuje zatyczek ochronnych oraz gdy są one poluzowane lub jezeli opakowanie jest zniszczone.

Przestroga! Jesli podczas infuzji jest uzywany rowiez kam pneumatyczny, usunac najpierw powietrze

ze zbiornika. Przejrzeczac uniwersalnych srodkow ostrozności!

Nalezyc przestrzeczac Instrukcji uzytkowania pomp infuzyjnych B.Braun i ogólnych wytycznych dotyczcących wlewów równoległych.

Uzywajac pompy Infusomat® compact plus, nalezy zastosowac ustawienie objętości nie wieksze od pojemności pojemnika. Pełna lista zgodnych pomp jest dostępna na zyczenie.

PT A reutilização dos dispositivos de utilização única cria um risco potencial para o doente ou para o utilizador. Poderá levar à contaminação e/ou insuficiência na capacidade funcional. A contaminação e/ou a limitação da funcionalidade do dispositivo poderá provocar lesões, doença ou morte do doente.

Estéril, não pirogénico.

Não utilize se as tampas de protecção estiverem soltas, se faltarem, ou se a embalagem estiver danificada.

Atenção! Se um for utilizado tensiómetro pneumático durante a perfusão, remova previamente o ar do contentor. Respeite as precauções gerais de segurança!

Siga as Instruções de Utilização das Bombas de infusão da B.Braun e as directrizes gerais para infusões paralelas.

Ao utilizar a bomba Infusomat® compact plus, é necessário estabelecer um volume inferior ou igual ao volume de enchimento do contentor. A lista completa de bombas apropriadas será fornecida mediante pedido.

RO Reutilizarea dispozitivelor de unicā folosintā creează un risc potențial pentru pacient sau pentru utilizator. Aceasta poate duce la contaminare și/sau la deteriorarea capacității funcționale. Contaminarea și/sau funcționalitatea limitată a dispozitivului poate duce la vătămare, îmbolnăvire sau decesul pacientului.

Steril, apirogen.

A nu se utiliza în cazul în care capacele de protecție sunt desfăcute sau lipsesc sau în cazul în care ambalajul este deteriorat.

Precauție! În cazul în care se utilizează un manșon pneumatic în timpul perfuziei, eliminați în prealabil aerul din recipient. Respectați precauțiile generale de securitate!

Vă rugăm să respectați Instrucțiunile de utilizare a pompelor de perfuzie B.Braun, precum și instrucțiunile pentru perfuzii paralele.

La utilizarea pompei Infusomat® compact plus, setați un volum mai mic / egal cu volumul total al recipientului. Lista completă a pompelor compatibile este disponibilă la cerere.

RS Ponovna potreba uređaja za jednokratnu upotrebu stvara potencijalni rizik za pacijenta ili korisnika. Može dovesti do kontaminacije i/ili narušavanja funkcisanja. Kontaminacija i/ili ograničeno funkcionisanje uređaja mogu dovesti do povreda, bolesti ili smrti pacijenta.

Sterino, apirogeno.

Nemojte koristiti ako su zaštitni poklopci labavi ili nedostajui, ili ako je pakovanje oštećeno.

Oprez! Ako se tokom infuzije koristi pneumatska manžeta, prethodno izbacite vazduh iz suda.

Pridržavajte se opštih bezbednosnih mera opreza!

Pridržavajte se uputstva za upotrebu infuzionih pumpi kompanije B.Braun i opštih smernica za paralelne infuzije.

Kada koristite Infusomat® kompakt-plus pumpu, podsetite zapreminu tako da bude manja/jednaka zapremini kontejnera. Kompletna lista odgovarajućih pumpi dostupna je na zahtev.

RU Повторное применение одноразовых изделий потенциально опасно для пациентов и медперсонала. Это может привести к заражению и/или ограничению функциональных возможностей. Заражение и/или ограниченная функциональность устройства могут повлечь за собой ущерб, заболевание или смерть пациента.

Стерильно, апиrogeno.

Не использовать, если защитные колпачки не

зафиксированы или отсутствуют, а также при повреждении упаковки. Внимание! При инфузии с использованием пневматической манжеты, удалите предварительно воздух из флюкона. Соблюдайте общие меры предосторожности! Пожалуйста, соблюдайте правила эксплуатации инфузионных насосов B.Braun и общие требования к проведению параллельной инфузии. При работе с насосом Инфузомат компакт плюс установите значение объема меньше / равное объему контейнера. Полный список совместимых насосов предоставляется по запросу.

SE Återanvändning av engångsprodukter utgör en potentiell risk för patienten eller användaren. Det kan leda till kontaminering och/eller nedsättning av produktens funktion. Om produkten är kontaminerad och/eller har en begränsad funktion kan det leda till att patienten skadas, insjuknar eller dör. Steril, icke-pyrogen.

Använd inte produkten om skyddshättor saknas eller sitter löst eller om förpackningen är skadad. Obs! Om en luftmanschett används under infusionen ska luften först avlägsnas ur behållaren. Iaktta allmänna säkerhetsåtgärder! Följ bruksanvisningen till B.Braun infusionspumpar och allmänna riktlinjer för parallella infusioner. Vid användning av pumpen Infusomat® compact plus ska volyminställningen vara mindre eller lika med behållarens fyllvolym. Fullständig lista över lämpliga pumpar fås på begäran.

SI Ponovna uporaba medicinskih pripomočkov, namenjenih enkratni uporabi, predstavlja tveganje za bolnika ali uporabnika. Povzroči lahko kontaminacijo in/ali slabše delovanje. Kontaminacija infuzije omejeno delovanje medicinskega pripomočka pa lahko vodita do poškodb, bolezni ali smrti bolnika.

Sterilno, nepirogeno. Če je pokrovček razrahljan, ga ni ali če je embalaža poškodovana, izdelka ne uporabljajte! Pozor! Če med infuzijo uporabljate pnevmatsko manšeto iz vsebnika najprej odstranite zrak. Upoštevajte splošne varnostne ukrepe! Upoštevajte navodila za uporabo infuzijskih črpalk B.Braun in splošne smernice za paralelne infuzije. Pri uporabi infuzijskih črpalk Infusomat® compact plus uporabljajte nastavitev prostornine, ki je manjša ali enaka polnini prostornini zbiralnika. Celoten seznam primernih črpalk je na voljo na zahtevo.

SK Opakovaným používaním jednorazových zariadení vzniká možné riziko pre pacienta alebo používateľa. Môže dôjsť ku kontaminácii alebo narušeniu funkčnosti zariadenia. Kontaminácia alebo obmedzená funkčnosť zariadenia môžu viesť k zraneniu, ochoreniu alebo smrti pacienta. Sterilné, apyrogénne. Nepoužívajte, ak sú ochranné kryty uvoľnené alebo chýbajú alebo ak je balenie poškodené. Upozornenie. Ak sa počas infúzie používa tlaková manžeta, najskôr z kontajnera odsajte vzduch. Dodržiavajte všeobecné bezpečnostné predpisy. Dodržiavajte, prosím, pokyny na používanie infúzných čerp B.Braun a všeobecné pokyny pre paralelné infúzie. Pri používaní pumpy Infusomat® Compact Plus použite nastavenie objemu menšie ako plniaci objem nádržky/rovné plniacemu objemu nádržky. Úplný zoznam vhodných čerp dostanete na požiadanie.

TH การใช้ซ้ำสำหรับอุปกรณ์ที่สำหรับใช้ครั้งเดียว อาจทำให้เกิดความเสี่ยงต่อผู้ป่วยหรือตัวผู้ใช้ ที่อาจทำให้เกิดการปนเปื้อน และ/หรือ เกิดความผิดปกติของการทำงานของอุปกรณ์ขึ้นได้ การปนเปื้อนและ/หรือข้อบกพร่องในการใช้งานอุปกรณ์อาจทำให้ผู้ป่วยเกิดการบาดเจ็บ, เจ็บป่วยหรือเสียชีวิตได้
ปราศจากเชื้อ, ไม่ก่อให้เกิดไข้
ห้ามใช้ถ้าผู้ปิดผนึกหรือหลุด หรือไม่มี หรือบรรจุภัณฑ์เสียหาย
ขอควรระวัง! หากใช้อุปกรณ์ที่มีระบบนิเวศคิดระหว่างการฉีด ให้ไล่อากาศออกจากภาชนะบรรจุ

ก่อน
ปฏิบัติตามขอควรระวังด้านความปลอดภัยเบื้องต้น!
กรุณาปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งานของเครื่องให้สารละลายทางหลอดเลือด B. Braun และคำแนะนำทั่วไปสำหรับการให้สารละลายแบบดูชานาน
ขณะใช้เครื่องให้สารละลาย Infusomat® Compact Plus ให้ใช้ค่ากำหนดปริมาตรให้อย่าง/เท่ากับปริมาตรเดิมสำหรับภาชนะบรรจุ
ดูรายการของเครื่องทั้งหมดที่เหมาะสมตามต้องการ

TR Tek kullanımlık cihazların yeniden kullanılması hasta veya kullanıcı için potansiyel risk oluşturmaz. Kontaminasyona ve/veya fonksiyonel kapasitede bozulmaya neden olabilir. Kontaminasyon ve/veya cihazın fonksiyonunun kısıtlanması hastanın yaralanmasına, hastalanmasına veya ölümine neden olabilir.

Steril, ajirojen
Koruyucu kapaklar eksiğe veya gevşekse veya ambalaj hasarlı ise kullanmayınız.
Dikkat! İnfüzyon sırasında pnömomatik kelepçe kullanılırsa, kabın içindeki havayı önceden çıkarınız. Genel güvenlik tedbirlerine uyunuz!
Lütfen B.Braun İnfüzyon pompalarının kullanım kılavuzlarını ve paralel infüzyonlar için genel esasları okuyunuz.
Infusomat® Compact plus pompayı kullanırken, ambalajın dolm hacmine eşit / daha küçük olan bir hacim ayan kullanınız. Talep edildiği takdirde uygun pompaların listesi sunulabilir.

UA Повторне використання виробів для одноразового застосування створює потенційний ризик для пацієнта або користувача. Повторне використання може призвести до забруднення та/або обмеження функціональності такого виробу. Забруднення та/або обмеження функціональності виробу може причиною призвести до травмування, захворювання або смерті пацієнта.

Sterilno, ajirogeno.
Не використовувати, якщо захисні ковпачки нещільно тримаються або відсутні, або якщо упаковка пошкоджена.
Попередження! У разі використання пневматичної манжети під час інфузії, слід заздалегідь видалити повітря з контейнера. Дотримуйтесь загальних правил техніки безпеки!
Дотримуйтесь інструкцій для застосування інфузійних насосів Б. Браун та загальних принципів проведення паралельних інфузій.
Гіб дбрjhbcbnfyyi iyaepiajuyj yfjce Infusomat® Compact plus (NOTE^ the pump is not registered in Ukraine) використовуйте об'єм, менший/рівний об'єму наповнення контейнера. Повний перелік сумісних насосів надається за запитом.

Meaning of symbols



Do not re-use · Nicht wiederverwenden · Да не се използва повторно · **禁止重复使用** · Ne používať opätovne · Má ikke genbruges · Mitte kordvukasutada · No reutilizable · Ei saa käyttää uudelleen · Ne pas réutiliser · Na njuv epavayxapocnoπoieitai · Ne használja fel újra · Non riutilizzare · **일회용** · **Кайта пайдаланбаңыз** · Negalima naudoti kartotinai · Neizmantot atkārtoti · Niet hergebruiken · Skal ikke gjenbrukes · Nie używać ponownie · Não reutilizar · A nu se reutiliza · Ne koristiti ponovo · Запрет на повторное применение · Får ej återanvändas · Samg på enkratno uporabo · Opätovne nepoužívať · **ਮਾਮਲਾ ਮਾਮਲਾ** · Tekrar kullannaýniz · **Для одноразового застосування**



Consult instruction for use · Gebrauchsanweisung beachten · **Вижте инструкциите за употреба** · **阅读使用说明** · Čtěte návod k použití · Læs brugsanvisningen · Vt kasutusjuhendit · Consulte las instrucciones de uso · Katso käyttöohje · Consulter le mode d'emploi · Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης · Nézze meg a használati utasítást · Consultare le istruzioni per l'uso · **사용법 참조** · **Пайдалану нускаларынын караныз** · Žr. naudojimo instrukcijas · Lasit lietošanas instrukciju · Raadpleeg gebruikersinformatie · Se i bruksanvisningen · Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją · Consultar instrucciones para uso · Consultați instrucțiunile de utilizare · Pogledajte uputstvo za upotrebu · Обратитесь к инструкции по применению · Se bruksanvisningen · Glejte navodila za uporabo · Pozrite návod na použitie · **ดูคำแนะนำในการใช้งาน** · Kullanim kilavuzunu inceleyiniz · Див. інструкції із застосування



Caution · Vorsicht · **Внимание** · **警告** · Pozor (výstraha) · Forsigtig! · Ettevaatus · Precaución · Huomio · Attention · Προσοχή · Figyelem! · Attenzione · **주의** · **Абайлаңыз** · Atsargai · Hoiatu · LET OP! · Forsiktig · Uwaga · Cuidado · Advertizare · Oprez · Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению · Varning! · Previdno · Výstraha · **စာတတ်** · **ระวัง** · Dikkat · Попередження



Batch number · Chargennummer · Партиден номер · **批号** · Kód dávky · Lot-nr. · Partinumber · Código de lote · Eränumero · Número de lot · Αριθμός παρτίδας · Gyártási sorozat száma · Numero di lotto · **로트 번호** · **Топпана номери** · Serijos numeris · Sērijas numurs · Chargennummer · Batch-number · Numer serii · Número do lote · Lot nr. · Broj partije · Номер партии · Batchnummer · Številka serije · Císló sárže · **หมายเลขล็อต** · Lot numarası · Номер партії



Sterile · Steril · Стерилен · 无菌 · Sterilini · Steril · Steriiline · Estéril · Steriili · Stérile · Ανοστειρωμένο · Steril · Sterile · **살균 상태** · **Стерильді** · Sterilu · Sterilis · Steriel · Steril · Sterylny · Esterilizado · Sterjl · Sterilo · Стерильно · Steril · Sterilino · Sterilné · **ปลอดเชื้อ** · Steril · Стерильно



Use-by date · Verwendbar bis · Срок на годност · **有效期** · Použit do data · Anvendes inden · Kasutada kuni · Fecha de caducidad · Viimeinen käyttöpäivä · Date limite d'utilisation · Ανώλωση έως · Szavatossági idő · Da utilizar-si entro · **유효 기간** · **Пайдалану мерзіми** · Tinka iki datos · Derīguma termiņš · Te gebruiken tot · Holdbarhetsdato · Data przydatności do użycia · Prazo de validade · Data de expirare · Rok trajanja · Исползовать до · Används före · Rok uporabnosti · Datum spotřeby · **ໄຂການໃນວັນທີ** · Son kullanna tarihi · Термін придатності



Date of manufacture · Herstellungsdatum · Дата на производство · **生产日期** · Datum výroby · Fremstillingsdato · Tootmistekuupäev · Fecha de fabricación · Valmistuspäivä · Date de fabrication · Ημερομηνία κατασκευής · Gyártási dátum · Data di produzione · **제조일** · **Жасал шыгарылган күні** · Pagaminimo data · Izgatavošanas datums · Productiedatum · Produksjonsdato · Data produkci · Data de fabrico · Data fabricației · Datum proizvodnje · Дата изготовления · Tiliverkningsdatum · Datum izdelave · Datum výroby · **วันที่ผลิต** · Üretim tarihi · Дата виготовлення



DEHP-free · DEHP-frei · Не съдържа DEHP · **不含 DEHP** · Neobsahuje DEHP · DEHP-fri · DEHP-vaba · No contiene DEHP · Ei sisällä DEHP:a · Sans DEHP · Δεν περιέχει DEHP · DEHP-mentes · Privo di DEHP · **DEHP프리** · **Курамында фталаттар жок** · Be DEHP · Nesatur DEHP · DEHP-vrij · DEHP-fri · Nie zawiera DEHP · Sem DEHP · fără DEHP · Ne sadrži DEHP · Не содержит фталаты · DEHP-fri · Brez DEHP-ja · Neobsahuje DEHP · **ปลอดสาร DEHP** · DEHP İçermez · Не містить фталатів



Injection site, needle based · Injektionsstelle, nadelbasiert · Място на инжектиране въз основа на иглата · **注射部位** · 針式針式 · Misto vpichu podle jehly · Injektionssted, nålbaseret · Süstekohrt, nõelapõhine · Zona de inyección, con aguja · In-jektointiokhta, neulaperusteinen · Site d'injection, par aiguille · Σημείο έγχυσης, με χρήση βελόνας · Beadási terület, injekciós tűvel · Sito di iniezione, medicante ago · **주사 부위** · **바늘 사용** · **Enğızu орны**, **инелті** · Injekcija adata skirta vieta · Injekcijas vieta, izmantojot adatu · Injექtieplaats, naaldbasis · Injekjonssted, nålbaseret · Miejsce wkłucia, igłowy system iniekcynjy · Local de injección, basea-do na agulha · Port pentru injectare, cu ac · Mesto za injek-tovanje iglom · Участок для инъекции, осуществляемой с помощью иглы · Injektionsställe, nålbaserat · Injekcijsko mesto za iglo · Miesto iniekcjného podania, podľa ihly · **ສ່ວນ ສຳຫນັດສອດເສັ້ນ** · Enjektsjon yeri, iğne ili · Місце для ін'єкції, здійснюваної за допомогою голки



Injection site; needle free · Injektionsstelle; Nadelfrei · Място за инжектиране; Без игла · **注射部位**; **无针头** · Misto vpichu; Bez jeh · IS; Näle · Süstekohrt; Nöela · Sitio de inyección; Sin aguja · Pistokohata; Neulaton · Point d'injection; Sans aiguille · Σημείο ένεσης; Χωρίς βελόνα · Injekciós hely; Tű nélküli · Sito di iniezione; Senza ago · **IS(주사 부위)**; **무바늘** · **Enğızu орны**, **инелсіз** · Injekcijas vieta; Be adatas · Injekcijas vieta; Bez adatas · IP [Injektieplaats]; Naaldvrij · Injekjonssted; Nålefri · Miejsce wstrzyknięcia; Nie zawiera igiel · Local de injección; Sem Agulha · Loc injectare; Fără ac · Bez igle · Ињекци, порт; Безыгольный · Injektionsställe; Nålfrī · Miesto vboda; Brez igel · Miesto podania iniekcje; Bez ihly · **ปราศจากเข็ม** · Enjektsjon Bølgeis; Iğnesiz · Без голки



Back check valve · Rückschlagventil · възвратен вентил · **逆止閥** · Zpětný ventil · Kontravent · Sulgurventilil · Válvula de retroceso · Takaiskuventtiili · Vanne anti-retour · Βαλβίδα αντεπιστροφής · Visszacsapózelep · Valvola antirefluxo · **чек-вэлв** · **Кайтарма клапан** · Atgalinis srauto sulaikymo vožtuvas · Pretvársť · Terugslagklep · Tilbake-slagsventil · Zawór zwrotny · Válvula anti-refluxo · Supará de retur · Nepovratni ventil · Клапан односторонного действия (обратный клапан) · Backventilil · Protipovratni ventil · Spätny ventil · **มีวาล์วคานหลัง** · Geri Dönüşsüz Valf · Зворотний клапан



Latex-free · Latexfrei · Не съдържа латекс · **不含乳胶** · Neobsahuje latex · Latexfri · Lateksivaba · No contiene látex · Lateksiton · Sans latex · Δεν περιέχει λάτεξ · Latex-mentes · Privo di lattice · **라텍스프리** · **Курамында латекс жок** · Be lateks · Nesatur lateks · Latexvrij · Lateksfri · Nie zawiera lateks · Sem látex · fără latex · Ne sadrži lateks · Не содержит латекс · Latexfri · Brez lateksa · Neobsahuje latex · **ปลอดสารลาเท็กซ์** · Lateks İçermez · Не містить латексу



Prime-Stop · PrimeStop · Спиране на зареждането · **灌入塞** · PrimeStop (prevenca infuze vzduchu) · Primingsstop · Öhustustamise sulgemine · Prime-Stop · Prime-Stop-korkki · Prime Stop · Διακοπή πλήρωσης · Prime-Stop · Prime Stop · **체울 중지** · **Heriadi butaytay** · Išankstinis stabdymas · Apturēšana · Vulstop · Prime-stop · Prime-Stop · Prime-Stop · Prime-Stop · Prime-Stop · Прайм-Стоп · Прайм-Стоп · Prime-Stop · Poistny uzáver · Prime-Stop · Prime Durdurma · Прайм-стоп



PVC-free · PVC-frei · Не съдържа PVC · 不含 PVC · Neobsahuje PVC · PVC-frii · PVC-vaba · No contiene PVC · Ei sisällää PVC:tä · Sans PVC · Δεν περιέχει PVC · PVC-mentes · Privo di PVC · PVC프리 · Құрамында ПВХ жоқ · Be PVC · Nesatur PVH · Pvc-vrij · PVF-fri · Nie zawiera PVC · Sem PVC · fārá PVC · Ne sadrži PVC · Не содержит ПВХ · PVC-fri · Brez PVC-ja · Neobsahuje PVC · **ປາວຊາວາຍໄປວຽກ** · PVC içermez · Не містить ПВХ



Drops per millilitre · Tropfen je Milliliter · Капки на милилитър · 每毫升滴數 · Počet kapek na mililitr · Dråber pr. milliliter · Tilka/ml · Gotas por milímetro · Pisaraa/ml · Gouttes par millilitre · Σταγόνες ανά χιλιοστόλιτρο · csepp/milliliter · Gocce per millilitro · m당 20방울 · Өр мл-ге тамшы · Lašų skaičius mililitre · Pilieni uz mililitru · Druppels per milliliter · Dråper pr. milliliter · Liczba kropli w mililitrze · Gotas por millilitro · Pičături pe mililitru · Kapi po mililitru · капель в миллилитре · жидкости · Droppar per milliliter · Kapljice na mililitr · Kvarky na mililitr · **ພັດຕະວັດລິລິຕຣ໌** · Damla/mililitre · 20 капель/мл



Liquid filter for pore size · Flüssigkeitsfilter mit Angabe der Porengröße · Филтър за течности с размер на порите · 濾液器孔径尺寸 · Filtr kapaliny a velikost póru · Væskefilter med porestørrelse · Vedelikufilter poori suuruusele · Filtr líquido para tamaño de poro · Nestesuodatin huokoskoolle · Filtre à liquide pour diamètre de pore · Филтър упрвоу ме ёндειξη μεγέθους πόρων · Folyadékszűrő pórusméret megjelölésével · Filtró per líquidi per dimensione poro · 주입 필터, 15µm · **Көбөк өлшөмү үшүн сүзгүчтүк сүзгүчү** · Skysťici filtras su poru dydzio nuoroda · Šķidruma filtrs poras izmēram · Vioeist-offilter med veldingdum fra poriegrootte · Væskefilter med porestørrelse · Sączek o określonej wielkości porów · Filtró de líquido para diámetro de poro · Filtru de lichide pentru pori de dimensiunea respectivă · Filter za tečnost za veličinu pora · Жидкий фильтр с размером пор · Vátskefilter med porstorlek · Filter za tekočine z navedbo velikosti por · Kvapalinový filter na veľkosť pórov · **ຖານລຽງຖານຂອງຖານຂອງຖານຂອງ** · Gözenek boyutu için sıvı filtresi · Інфузійний фільтр, 15ккм



UV-protect · UV-Schutz · да се пазит от UV-лъчи · UV 防护 · UV ochrana · UV-beskyt. · UV-kaits · Protección UV · UV-suoja · Protégé UV · Προστασία UV · UV-védelem · Anti UV · 자외선 차단 · **УК-қорғалған** · Apsauga nuo UV spindulių · UV aizsardzība · UV-bescherming · UV-beskytt · Chronič przed UV · Protecção UV · Protecție UV · UV zaščita · УФ-защита · UV-skydd · UV zaščita · UV-ochrana · **ປ້ອງກັນຈາກລັກສະນະໄວໂລເຕັດ** · UV Koruma · УФ-захист



Air-Stop · AirStop · Спиране на въздуха · 空气塞 · AirStop (automatické naplnění) · Luftstop · Ohu sulgemine · Air-Stop · Ilman pysäytys · Air Stop · Αεροστεγές · Air-Stop · Air Stop · 공기 차단 · Ауаны бұғаттай · Oro stabydymas · Gaisa apturēšana · Luchtstop · Luftstopper · Air-Stop · Air-Stop · Air-Stop · Ne propušta vazduh · Эйр-Срон · Air-Stop · Air-Stop · Vzduchový uzáver · Air-Stop · Hava Durdurma · Ейр-срон



Do not use if package is damaged · Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden · Не употребляйте, ако опаковката е повредена · 若包装损坏, 请勿使用 · Nepoužívat, jestliže je balení poškozeno · Produktet må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget · Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud · No utilizar si el envase está dañado · Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut · Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé · Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η συσκευασία είναι φθαρμένη · Ne használja, ha a csomagolás sérült · Non utilizzare se la confezione è danneggiata · 포장에 손상된 경우 사용하지 마십시오 · **Орамына зақым келсе қолданбаңыз** · Nenaudoti, jeigu pakuotė yra pažeista · Nelietot, ja iepakojums ir bojāts · Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is · Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet · Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania · Não utilizar se o pacote estiver danificado · A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat · Ne koristite ako je pakovanje oštećeno · Не использовать при повреждении упаковки · Får ej användas om förpackningen är skadad · Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana · Nepoužívejte, ak je poškodoven obal · **ຫມັ້ນໄສ ຫາກບາງຈຸດຫມັ້ນຫມັ້ນ** · Ambalaj bozulmuşsa kullanmayınız · **Не використовувати, якщо упаковка пошкоджена**



tubing length, cm · Schlauchlänge, cm · дължина на тръбите, cm · 管路长度, 厘米 · délka hadice, cm · slangelængde, cm · vooliku pikkus, cm · longitud del tubo, cm · letkun pituus, cm · longueur de la tubulure, cm · μήκος σωλήνωσης, cm · cső hossza, cm · lunghezza del tubo, cm · 관 길이(단위:cm) · **Түтікше ұзындығы, см** · Vamzdelio ilgis, cm · saurules garums, cm · slanglengte, cm · Slangelengde, cm · długość przewodu, cm · comp. tubo, cm · lungime tub, cm · dužina creva, cm · длина трубки, cm · slanglängd, cm · dolžina cevki, cm · dĺžka hadičky, cm · **ຄວາມຍາວຂອງຖານ, ຈມ.** · tüp uzunluğu, cm · Довжина на трубки, см



Filling/storage volume per metre tube length · Füll-/Speicher-volumen pro Meter Schlauchlänge · Объем на запыльване/ акумулиране на метър дължина на линията · 每米输液管长度的充液容量/贮液容量 · Plnicí / zásobní objem na metr délky hadice · Fyldningsvolumen/kapacitet pr. meter slange · Täfte-/ effektívne mahtuvus vooliku pikkuse meetri kohta · Volumen de llenado/almacenamiento por metro de tubo flexible · Täyt-tö-/varausmäärä letkun jokaista pituusmetriä kohti · Volume de remplissage/du réservoir par mètre de tubulure · Όγκος πλήρωσης/αποθήκευσης ανά μέτρο μήκους σωλήνα · A tömlőhossz egy méterére jutó töltési-/tárolási térfogat · Vol-ume di riempimento/di accumulo per metro di lunghezza del tubo · **Түтікшенің өрбір метр ұзындығына толтыру/сақтау көлемі** · Bendrasis / talpyklės tūris metrai žarnos ilgio · Uzpildes/uzglabāšanas til-pums uz vienu metru šūtenes garuma · vul-/opslagvolume per meter slanglengte · Fyll-/lagringsvolum per meter slange · Objętość napełniania/przechowywania na metr długości węży · Volume de enchiement e de depósito por metro de comprime-mento do tubo · Volum de umplere/acumulare pe metru lungime furtun · Zapremina punjenja/zapremina za skladištenje po metru dužine creva · Внутренний объём одного метра шланга · Pápfyllings-/lagringskapacitet per meter slanglängd · Prostorlnina polnjenja/shranjevanja na dolžinski meter cevi · Plnicí/zásobný objem, na meter délky hadice · **ຄວາມໂນກາດ ເຕັມ/ຈັດກັບຄວາມຍາວຂອງເຕັມເມັດ** · metre hortum boyu başına dolum/depolama hacmi · Об'єм наповнення/зберігання на метр довжини трубки



Non-pyrogenic · Pyrogenfrei · Непирогенно · 无热原 · Apyro-genni · Ikke-pyrogen · Mitterpirogenne · No pirogenico · Py-rogeeniton · Apyrogène · Μη πυρογόνο · Nem pirogén · Apirogeno · **비발열** · Aπιρογενді · Nepirogeninis · Nepirogēns · Niet-pyrogen · Ikke-pyrogen · Wyrób apirogenny · Isento de pirogénico · Apirogen · Nepirogeno · Aπιρογενno · Pyrogenfri · Apirogeno · Nepyrogenne · **ມີຕົດໄພ** · Pirogenik deǵildir · Aπιρογενno

AR IMPORTADOR: B. Braun Medical S.A., Uriburu 663 P. 2° (1027) C.A.B.A. Argentina
Condición de Venta:
Venta exclusiva a profesionales e instituciones sanitarias. D. T. Farm. Mariano Peralta M.N. 13430

AU For sterilization type see primary packaging

BR Importado e distribuído por:
Laboratórios BJBraun S/A
Av. Eugênio Borges, 1092 e
Av. Jequitibá, 09-Arsenal
São Gonçalo – RJ – Brasil
CEP:24751-000
Farm. Resp.: Rosane G. R. da Costa
CRF-RJ n°3213
CNPJ: 31.673.254/0001-02
SAC: 0800-0227286

CN 产品标准: 见标签
注册号: 见标签
规格、型号: 见标签
生产地址: Carl-Braun-Straße 1
34212 Melsungen
Germany
代理人与售后服务单位:
贝朗医疗(上海)国际贸易有限公司
中国(上海)自由贸易试验区港
澳路285号S、P及Q部分
邮编: 200131

CO Importado por B Braun Medical SA.
Calle 44 N°8-08/31 Bogotá.

ID Imported by:
PT. B. Braun Medical Indonesia
Jakarta-Indonesia

KR B. Braun Korea Co., Ltd.
13th Floor, POSCO Center Bldg
West-wing, Teheran-ro 440, Gang-
nam-Gu, Seoul 06194, Korea

KZ Адрес организации принимающей претензии от потребителей по качеству продукции (товара) на территории Республики Казахстан: ТОО «Б.Браун Медикал Қазақстан» г.Алматы, ул. Абая 151/115
Телефон: +7 727 334 02 17
Факс: +7 727 334 02 18

Қазақстан Республикасы аумағында тұтынушылардан өнім (тауар) сапасына қатысты шағымдарды қабылдайтын ұйымның мекенжайы: «Б.Браун Медикал Қазақстан» ЖШС
Алматы қ., Абай к-сі 151/115
Телефон: +7 727 334 02 17
Факс: +7 727 334 02 18

RS Nosilac upisa med. sredstva u Registar med. sredstava i distributer:
B. Braun Adria RSRB d.o.o.
Đorđa Stanojevića 14,
11000 Beograd, Srbija

RU Уполномоченная организация (импортер) в РФ: ООО «Б.Браун Медикал», 191040, г. Санкт-Петербург, ул. Пушкинская, д.10Тел./факс: (812) 320-40-04
Производитель: Б.Браун Мельзунген АГ, Карл-Браун-Штрассе 1, 34212 Мельзунген, Германия B. Braun Melsungen AG, Carl-Braun-Straße 1, 34212 Melsungen, Germany

TR Sterilizasyon tipi için primer ambalaja bakınız.
İthalatçı Firma:
B.Braun Medikal Dış Ticaret A.Ş.
Maslak Mah., Sümer Sok., No: 4/54
Sarıyer - İstanbul

UA Уповноважений представник виробника в Україні - ТОВ "Б.Браун Медікал Україна", 03067 м. Київ, бул. І. Лєпсе 4, тел. (044) 351-11-30



0123

0517 N0321



B. Braun Melsungen AG
34209 Melsungen
Germany
www.bbraun.com

